

ВАКЦИНА ПРОТИВ ДИФТЕРИИ, СТОЛБНЯКА И КОКЛЮША

Ч Т О Н У Ж Н О З Н А Т Ь

1 Для чего нужна прививка?

Дифтерия, столбняк и коклюш - опасные болезни, вызванные бактериями. Дифтерия и коклюш передаются от человека к человеку воздушно-капельным путем. Столбняк проникает в организм через порезы или раны.

ДИФТЕРИЯ вызывает толстый налет на задней стенке гортани.

- Это может привести к проблемам в дыхании, параличу, остановке сердца и даже смерти.

СТОЛБНЯК (Сжатие, тризм челюсти) является причиной болезненного сжимания мускул, обычно во всем теле.

- Это может привести к "сжатию" челюсти так, что пострадавший не может открыть рот или глотать. Столбняк приводит к летальному исходу примерно в 1-ом из 10-ти случаев.

КОКЛЮШ (Коклюшный кашель) вызывает частые приступы кашля, такие, что ребенку трудно есть, пить или дышать. Эти приступы могут длиться неделями.

- Это может привести к пневмонии, судорогам (резким, настойчивым приступам), поражению головного мозга и смерти.

Вакцина против дифтерии, столбняка и коклюша (АКДС) может помочь предотвратить эти болезни. Большинство детей, привитых вакциной АКДС, будут защищены на протяжении детства. Намного больше детей заразилось бы этими болезнями, если бы вакцинацию прекратили проводить.

Вакцина АКДС - это более безопасная версия старой вакцины, так называемой КДС. КДС больше не применяется в Соединенных Штатах.

2 Кому и когда должна быть сделана прививка против дифтерии, столбняка и коклюша?

Дети должны получить 5 доз вакцины АКДС, по одной дозе в каждый из следующих возрастов :

- ✓ 2 месяца ✓ 4 месяца ✓ 6 месяцев
- ✓ 15-18 месяцев ✓ 4-6 лет

Прививка против дифтерии, столбняка и коклюша может быть сделана одновременно с другими прививками.

3 Некоторым детям не следует делать прививку против дифтерии, столбняка и коклюша или им нужно подождать

- Детям с незначительным недомоганием, таким как простуда, может быть сделана прививка против дифтерии, столбняка и коклюша. Но дети, которые переносят болезнь средней или тяжелой степени тяжести, обычно должны подождать, пока не поправятся, прежде, чем делать прививку.
- Любого ребенка, у которого наблюдалась угрожающая жизни аллергическая реакция на одну дозу препарата АКДС, не должен получать другую дозу.
- Любого ребенка, который в течение 7 дней после введения одной дозы вакцины АКДС перенес травму головного мозга или болезнь, связанную с нервной системой, не должен получать другую дозу.
- Посоветуйтесь со своим врачом, если Ваш ребенок :
 - упал в обморок или у него наблюдались судороги после одной дозы вакцины АКДС,
 - плакал непрерывно в течение 3-х или более часов после дозы препарата АКДС,
 - у него была температура выше 105 градусов по Фаренгейту после дозы вакцины АКДС.

За более подробной информацией обратитесь к своему врачу. Некоторым из этих детей не следует вводить другую дозу препарата АКДС, но им можно получить другую дозу вакцины без антикоклюшного действия, так называемую вакцину АДС-М.

4 Дети более старшего возраста и взрослые

Вакцина АКДС не должна быть введена никому, кто старше 7 лет, так как вакцину против коклюша разрешено использовать только для детей меньше 7 лет.

Но дети более старшего возраста, подростки и взрослые все же нуждаются в защите от столбняка и дифтерии. Повторную прививку, препаратом называемым АДС-М, рекомендуется сделать в возрасте 11-12 лет, а затем каждые 10 лет. Существует отдельное извещение с информацией о вакцине АДС-М.

Diphtheria/Tetanus/Pertussis- Russian 7/30/2001

5 Какие побочные действия может вызвать вакцина АКДС?

Заболеть дифтерией, столбняком или коклюшем более опасно, чем сделать прививку против этих болезней.

Тем не менее, прививка, как и любой другой медицинский препарат, способна стать причиной серьезных проблем, таких как сильные аллергические реакции. Вероятность того, что вакцина АКДС может причинить серьезный вред здоровью или привести к летальному исходу, очень мала.

Незначительные побочные действия (Распространенные):

- Повышенная температура (примерно у 1-го ребенка из 4-х).
- Покраснение или припухлость на месте укола (примерно у 1-го ребенка из 4-х).
- Болезненное ощущение или раздражение на месте укола (примерно у 1-го ребенка из 4-х).

Эти побочные действия наиболее часто возникают после 4-ой и 5-ой дозы вакцины серии АКДС, нежели чем после более ранних доз. Иногда введение 4-ой или 5-ой дозы вакцины АКДС сопровождается опуханием всей руки или ноги, в которую была сделана прививка, продолжающееся 1-7 дней (примерно у 1-го ребенка из 30-ти).

Другие незначительные побочные действия включают:

- Нервное возбуждение (примерно у 1-го из 3-х детей);
- Усталость или плохой аппетит (примерно у 1-го из 10-ти детей);
- Рвоту (примерно у 1-го из 50-ти детей).

Эти побочные действия обычно возникают через 1-3 дня после прививки.

Побочные действия средней степени тяжести (Редко встречающиеся):

- Судороги (резкие или настойчивые) (примерно у 1-го ребенка из 14,000);
- Постоянный плач в течение 3-х или более часов (примерно у 1-го ребенка из 1,000);
- Высокая температура, более 105 градусов по Фаренгейту (примерно у 1-го из 16,000 детей).

Серьезные побочные действия (очень редкие):

- Сильная аллергическая реакция (менее чем на 1 из миллиона доз);
- После введения вакцины АКДС, было сообщено о нескольких других серьезных побочных действиях. Они включают:
 - Длительные судороги, кому или неясное сознание;
 - Необратимую травму головного мозга.

Эти побочные действия так редки, что трудно сказать, были ли они вызваны вакциной.

Особенно важно следить за температурой тех детей, у которых по каким-либо причинам наблюдались судороги. Также важно, были ли судороги у другого члена семьи. Вы сможете снизить температуру и уменьшить боль, если в течение 24-х часов после прививки будете давать своему ребенку болеутоляющие средства *без аспирина*, следуя инструкциям на упаковке.

6 Что делать в случае возникновения незначительных или серьезных побочных явлений?

На что необходимо обратить внимание?

На любое необычное состояние, такое как серьезная аллергическая реакция, высокая температура или странное поведение. Серьезные аллергические реакции на любую вакцину встречаются очень редко. Если реакция и возникнет, то скорее всего это случится в течение нескольких минут или нескольких часов после введения вакцины. Признаки могут включать: затрудненное дыхание, хрипоту или одышку, крапивницу, бледность, слабость, учащенное сердцебиение или головокружение. Если высокая температура и бывает или наблюдаются судороги, то обычно это происходит через неделю после прививки.

Какие меры необходимо принять?

- Срочно вызовите врача или немедленно доставьте больного в больницу.
- Скажите врачу, что случилось, дату и время случившегося и когда была сделана прививка.
- Попросите Вашего врача, медсестру или департамент здравоохранения зафиксировать этот случай в Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) или сами звоните в VAERS по телефону 1-800-822-7967.

7 Национальная программа по компенсации ущерба, нанесенного вакциной.

Для помощи в оплате лечения тем, кому был нанесен вред вакциной, была создана федеральная программа, куда Вы можете обратиться в тех редких случаях, когда у Вас или у Вашего ребенка наблюдается серьезная реакция на вакцину.

За более подробной информацией о Национальной программе по компенсации ущерба, нанесенного вакциной, звоните по телефону 1-800-338-2382 или посетите вебсайт программы:

<http://www.hrsa.gov/osp/vicp/>

8 Где можно получить более полную информацию?

- Спросите своего врача или медсестру. Они смогут обеспечить Вас пакетом бумаг со всей необходимой информацией или подсказать, где еще можно найти информацию об этой вакцине.
- Позвоните в отдел программы иммунизации при местном или государственном департаменте здравоохранения. 1-888-767-4687
- Свяжитесь с центрами, занимающимися контролем и профилактикой заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention):
 - Call 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Посетите вебсайт Национальной программы иммунизации: <http://www.cdc.gov/nip>

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.
DCH-0469RU



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
DTaP (7/30/01) - Russian 42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Minnesota Department of Health

Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.